

END-USER CERTIFICATE MODEL / MODELE DE CERTIFICAT D'UTILISATION FINALE
DUAL-USE ITEMS AND TECHNOLOGY / BIENS ET TECHNOLOGIES A DOUBLE USAGE

1. Title of the contract (or purchase order) <i>Titre du contrat (ou bon de commande)</i> _____			
2. Contract Number (or purchase order number) <i>Numéro du contrat (ou bon de commande)</i> _____		3. Date of contract (or purchase order) <i>Date de signature du contrat (ou bon de commande)</i> _____	
4. Importer / Importateur			
4.1. Name / Nom _____			
4.2. Address / Adresse _____			
4.3. Country / Pays _____			
5. Exporter / Exportateur			
5.1. Name / Nom _____			
5.2. Address / Adresse _____			
5.3. Telephone/Fax / Téléphone/Télocopie _____			
6. End-user / Utilisateur final			
6.1. Name / Nom _____			
6.2. Address / Adresse _____			
6.3. Country / Pays _____			
7. End use (type of use) / Utilisation finale (nature de l'emploi)			
8. Goods / Marchandises			
8.1. Dual Use Code / Code double usage	8.2. Name and description / Nom et description	8.3. Quantity / Quantité	8.4. Value / Valeur
9. End-user's statement / Déclaration de l'utilisateur final			
9.1. Goods described above are only for use in (final destination country) <i>Les biens décrits ci-dessus sont destinés à être utilisés en (indiquer le pays de destination finale)</i> _____			
And will not be reexported to any other country / <i>et à ne pas être réexportés vers un pays tiers</i>			
9.2. The actual use and final destination of the goods are certified by (name, first name, position) <i>L'usage réel et la destination finale des marchandises sont certifiés par (nom, prénom, fonction)</i>			

9.3. The goods will be used in the following civilian application only <i>La marchandise sera seulement utilisée dans les exploitations civiles suivantes</i>			

which are not connected to development or production of nuclear technology nor will the goods be used in nuclear facilities. <i>que ne sont pas connectées au développement ou à la production d'énergie nucléaire, de meme que la marchandise ne sera pas utilisée dans des institutions nucléaires</i>			
9.4. We also certify that the equipment will not be used, directly or indirectly for any military purposes of any kind. <i>Nous certifions aussi que l'équipement ne sera pas utilisé directement ou indirectement pour quelque usage militaire que ce soit.</i>			
9.5. We, the undersigned, take full responsibility not to divert, not to tranship, export the above mentioned equipment. <i>Nous, les signataires, prenons la pleine responsabilité, de ne pas détourner, de ne pas transborder, de ne pas exporter l'équipement nommé au-dessus.</i>			
10. Date, signature and stamp of the end-user / Date, signature et cachet de l'utilisateur final			